

ЛЕКСИКЭМ И ЗЭХЭТЫКИЭ ДЖЫНЫР (АДЫГЭБЗЭМ ЕХЬЭЛИАУЭ)

Токмакь Мадинэ Хьэсэнбий ипхьу, филологие шцэныггэхэмкIэ кандидат, Гуманитар кьэхутэныггэхэмкIэ институтым – Федеральнэ кьэрал бюджет шцэныггэ ИуэхушцIапIэ «Урысейм шцэныггэхэмкIэ и академием и Кьэбэрдей-Балькьэр шцэныггэ центр» Федеральнэ шцэныггэ центрым» и филиалым и адыгэбзэ секторым и лэжьякIуэ нэхьыжь, tokmak_madina_h@mail.ru

Мы лэжьыггэм лексикэр зэрыухуа шцIыкIэхэм дыштытопсэлыхь. БзэшцIэныггэлIхэм я епльыкIэ зэхуэмыдэхэм я гугьу дошI. Адыгэбзэм и шапхьэхэр кьэтхьурэ лексикэр зэрызэхэт гупхэр зэпкьрыдох. Абы хэт псалъэхэр зэхуштыкIэ зэмылIужьыггэуэкIэ зэрызэпхар мыбы налуэ шыдошI. БзэшцIэныггэлIхэм яшI гуэшыныггэм хэмыхьэу псалъэ куэд кьонэри, абы и шхьэусыггэуэхэр кьыдоггэлыггэуэ. Лексикэр фонетикэм, морфологием, синтаксисым кьазэрышхьэщыкIым дытопсэлыхь. Иджьрей адыгэбзэм кьыштыггэсэбэп лексикэм и зэхэлыкIэр лексико-грамматикэ, лексико-тематикэ, лексико-стилистикэ, лексико-семантикэ системэхуэ классификацэ зышцIа Апажэ М.Л. и лэжьыггэм дыкьытоувьIэ.

Зэрыггэзэн псалъэхэр: лексикэ, зэхэтыкIэ, зэпкьрыхыныггэ, псалъалъэ, системэ.

Иджьрей лексикологьер лъэныкьуэ псомкIи нэггэсауэ шцыткьым. Ар иджьри джын хуей бзэшцIэныггэ кьудамэщIэщ. Иджьри кьыздэсым лексикэм хэт псалъэхэр хабзэ гуэрым тету кьэзымылгытэ шыIэхэщ. Адыгэбзэ лексикэр джыным ипэкIэ, абы и Иуэхуггэуэ нэхьышхьэр зэхэбггэкIыпхьэщ – абы системэ кьызэриггэхьум утепсэлыхьын хуейш. Мы лэжьыггэмкIэ ди мурадщ бзэшцIэныггэлIхэм я кьэхутэныггэхэм затедгьащIэурэ абы и гугьу тшIыну.

Лексикэр джынымкIэ шыIэ ехьулIэныггэхэр Потенбя А.А. [1958], Бодуэн де Куртенэ И.А. [1963], Фортунатов Ф.Ф. [1956–1957], Шахматов А.А. [1941], Покровский М.М. [1959] сымэяцIэхэм пышцIащ. АшцIэныггэлIхэм я IэдакьэщIэкIэхэр, абыхэм кьахутахэрщ ди лексикэджым льябжэ хуэхуар. ИужькIэ Щербэ Л.В. [1974], Виноградов В.В. [1940], Яковлев Н.Ф. [1948], Шмелев Д.Н. [1973], Будагов Р.А. [1978] сымэ адэкIэ лексикэм хэлэжьыхьащ, абы зеггэуужьыным и ужь итахэщ. БзэшцIэныггэм и ехьулIэныггэ нэхьышхьэхэм яшцышцIэныггэлIхэм бзэм псом япэу цIыхубэ кьалэн зэриггэзащIэр, ар гьэпсыкIэ гуэркIи зэрыухуар кьагурыIуэу зэрыхуар.

Иужьрей зэманым мыхьэнэшхуэ зиIэ и кьэхутэныггэуэ убж хьунуш бзэм и адреи Iыхьэхэми хуэдэу лексикэри гьэпсыкIэ шхьэхуэкIэ зэрыухуар налуэ кьызэрашцIар. Абы шыхьэт тохьуэ лексикэм и занэхэр гупкIэ гуэшауэ зэрыштыр. Псалъэм папшцIэ, зыми шэч кьытрихьэкьым *анэрэ адэрэ, кьуэрэ пхьурэ, дэлхьурэ шьпхьурэ, анэшхуэрэ адэшхуэрэ* жьыхуиIэм хуэдэхэр зэрызэпхам, *е зы, тIу, цы, шэ, мин* сытхэр, *блышхьэ, гьубж, бэрэжьей, махуэку, мэрэм, шэбэт, тхьэмахуэ* псалъэхэр зэрызэпышцIам. Апхуэдэкабзэу *гьукIэ, дышцэкI, мэлыхьуэ, мэкьуауэ; жэм, мэл, шьыхь, мышэ, тхьэкIумэкIыхь, джэду; адыгэ, кьушхьэ, ермэлы, шэшэн, мышкьыш, куржы* псалъэхэм гуп шхьэхуэ кьызэраггэхьури белджылыш.

Бзэ кьэс лексикэ занэхэр езым ей, зыми емышхьэ IэмалкIэ шьыхуащ. Абы и шапхьэу кьэпхь хьунуш гуп-гупу зэхэт мы псалъэхэр: *лыагагь, кIыхьагь, бгьуагь;*

тхылгыльгэ, ахьшалгэ, фошыгьулгэ; цхьэ, цхьэбалыджэ, цхьэгьу, цхьэкьэб, цхьэрыдзын, цхьэтепхьуэ; пэрытын, пэрылын, пэрыхьэн, пэрыльгэдэн, пэрыльхьэн, н.кь. Апхуэдэу гуп кьагьэхьу мыхьэнэклэ зэпэщгьуэ псалгьэхэм: *гьащгьуэ – ажал, нэху – кьыфгьуэ, льягэ – льяхьшэ, гьэхуэбэн – гьэупщгьуэ*, н.кь.; мыхьэнэклэ зэгьунэгьуэ псалгьэхэм: *кьэклгьуэ – кьэджэдэн, чей – кладэ, шхьидэн – хьуцгьуэ, жьы – кхьахэ*, н.кь.; зыгьэзэж зэхушытыклэ зэпхэ псалгьэхэм: *цэн – кьэцэхун, еджакгьуэ – егьэджакгьуэ, текгьуэ – хэнэн, тын – кьэцтэн*, н.кь. Дымышцгьуэ ди гупсысэм гуп шызэрогьэхьу *сымаджэ, мастэ, хьуцхьуэ, уз, елзэн, дохутыр*, н.кь.; *хьэгьуэлгьуэ, нысаиэ, цауэ, джэгьу, гьуфгьуэ*, н.кь. псалгьэхэр.

Псалгэ нэхьыщхьэ хэтымклэ псалгьафэхэр гупу зэкьуоувэ, псалгэм папщгьуэ: *гум кьэклгьуэ, гур дзапэклэ Гыгьын, гум хьхьэн, гур гьэуфгьуэ, гум еуэн*, н.кь.; *нэ тегьэхуэн, нэр кьыщпхьуэн, и нитгьуэ кьыхуу, и нэм цгьуэ имьлгьагьуэ, нэклэ шхьын*, н.кь. *Гьуэгьуэ мыгьуэ ежьэн, лажьэр зыкгьуэцгьуэ, емьнэр зи унэм ихьэн, ныбэ узьым ихьын, тхьэр зэуэн; си псэ закгьуэ, си дуней нэху, си шьр цгьуэ, зи гьащгьуэ кьыхь хьун, си псэр зышхьын сытхэми гуп цхьэхуэ кьагьэхьу зыгуэрэм и гурыщгьуэ кьауатгьуэ.*

Абы нэмышцгьуэ, нэгьуэщгьуэбзэхэм кьыхэклэ псалгьэхэри (экзотизм, локализм, партикуляризм, регионализм сыт жьыхуалэхэр) я щгьуэпэм, кьэралым и нэцэнэгьуэлагьуэу ди бзэм гуп цхьэхуэу шызэхохьэ: *нэмэз, андэз, бацгьуэ, тутын, пьл, шьлэ* (хьэрыпыбзэм, тыркубзэм, кьэжэрыбзэм кьыхэклауэ); *доллар, интернет, гамбургер, миксер, файл* (инджылызыбзэм кьыхэклауэ); *пиццэ, макарон, папарацци, карантин* (итальяныбзэм кьыхэклауэ); *самурай, ниндзэ, суши, роллхэр* (японыбзэм кьыхэклауэ); *сеньор, сеньоритэ, песо, матадор, корридэ* (испаныбзэм псалгэ кьэралхэм кьыхэклауэ); *плов, лагман, бешбармак, кумыс* (Курыт Азиэм кьыхэклауэ), н.кь.

Зэрытлгьагьуэ, зи гугьуэ тцгьуэ гупхэм – псалгьэхэр зэхушытыныгьэ зэмышцгьуэкьуэклэ шызэпыщгьуэ (мыхьэнэклэ, псалгэ льяпкьыгьуэклэ, жьабзэм кьызэрыгьэсэбэпымклэ) – кьалэнышхуэ цагьэзашгьуэ лексикэм и кьызэгьэпэщгьуэ. Нэгьуэщгьуэ жьыпэмэ, бзэм хэт псалгьэхэр дыкьэзыхуэрейхь дунейр кьызэрагьуэ гурыуэгьуэ закгьуэмклэ зэгьэпэщгьуэ шыткьым. Лексикэр джныр кьызыхуэтыншэу шытын папщгьуэ, абы сыт льяныкьуэклэ Имал имьгьуэ епльыпхьэщ, лексикэ-тематикэ, лексико-семантикэ, лексико-грамматикэ, лексико-стилистикэ зэпкьрыхьыныгьэ щгьуэпурэ [Апажэв 2000: 33].

Адыгэбзэ лексикэр зэхэтыклэ бгьэдыхьэклэ зы зэманым кьриубыдэу зэраджрэ куэд щгьуэпэм. Абы ипэклэ льяныкьуэ нэхьыщхьэхэр хэхауэ кьахутауэ шыгтащ [Яковлев 1948; Шагиров 1962, 1977; Апажэв 1963, 1992, 2000]. Аращи, адыгэбзэ лексикэм и зэхэтыклэр гугьуэпэм, ауэ абы хьхьэ псалгьэхэр гуп-гупу гуэшыныр дапщгьуэ тыншу шыгтащ. Псалгэм папщгьуэ, псалгэ гуэрхэр кьонэ зы гупи хэмышьуэ. Абы и цхьэусыгьуэхэм адыгэ лексиколог цгьуэпурэ Апажэ М.Л. топсалыхь. Абы зэрыжиэклэ, ар кьызыхэклэ, япэрауэ, гуэшыным и льябжэр тэмэму зэрамыубзыхурщ: куэдрэ кьохьу бзэщгьуэпэм псалгэр зыхуыхьын гурыуэгьуэр щимыгьуэуэ. Ар нэхь гугьуж зыщгьуэ зэхьэклэ мыхьэнэхэрщ, псалгьафэхэрщ, псалгьухам хэт псалгьэхэм я зэхушытыклэхэрщ. Етгьуэпурэуэ, езы лексикэм и Гьыхэ псоми зэхуэдэу зэрызамыужьарщ. Псалгэм папщгьуэ, адыгэбзэр гурыуэныгьэ лжыгьэцгьуэ шыщу егьуэуэ кьэщгьуэпэм, пэмэныгьэ кьэзыгьуэлагьуэхэмклэ кьулейуэ пхужьэпэм. Ещанэрауэ, лексикэм и Гьыхэ гуэрхэр фгьуэпурэуэ шытмэ. Зэвгьащгьуэ:

шьфэ – шы «гум щгьуэпэм е тесу кьракгьуэ кьагьэсэбэп унэ псэушхьэ, Гэщ» + *фэ* «псэушхьэм я пкьым цы тету е джафэу тельыр»

вьфэ – вь «мэкьумэш лжыгьуэхэм кьыщгьуэсэбэп гуу сэкла» + *фэ* --

мэлыфэ – мэл «цымрэ лымрэ папщгьуэ зэрахуэ Гэщ цыкгьуэ льяпкь» + *фэ*--

бжэныфэ – бжэн «унэм шызэрахуэ Гэщ цыкгьуэ льяпкь» + *фэ* --

мыщафэ – мыщэ «мэзым шыпсэу хьэклэкьуэклэ пгьуэ, цы кьыр тету, и льякьуэхэр гьум-кгьуэпэм» + *фэ* --

бажафэ – *бажэ* «и тепльэкIэ хьэм ещхь, кIэ бапхьэшхуэ зыпыт хьэкIэкхуээкIэ лъэпкь» + *фэ* --

хуурыфэ – ? + *фэ* –

ИужькIэ къэдгьэлъэгъуа шапхьэм *хуурыфэ*-м и япэ Iыхьэм и мыхьэнэр адреи псалъэхэм ещхуэ кыхьэгьэкIыфкъым. Апхуэдэхэм деж зезыгъапщэ-тхьидэ зэпкьрыхыныгъэм уепллын хуейщ. Мыбдеж ар нэхьыфIуэу зыщIар Шагьыр Iэминщ. Абы зэхилъхьа Этимологии псалъальэм зэритым хуэдэу *хуурыфэ* псалъэр мыпхуэдэу зыхэтщ: *хуур* «цымрэ лымрэ папщIэ зэрахуэ Iэщ цIыкIу лъэпкь» + *фэ* «псэушхьэм я пкъым цы тету е джафэу телъыр» [Шагириов 1977: 114]. ЩIэныгъэлIым и фIыгьэкIэ дэ кыдошIэ пасэрей адыгьэбзэм *хуур* псалъэ иджырей *мэл* нэгъуэщIыбзэм кыхьэкIам и пIэкIэ зэрыхэттар.

ЕплIанэрауэ, лIэщIыгъуэкIэрэ зызымыхуэж грамматикэмрэ фонетикэмрэ хуэмыдэу лексикэм куэд щIауэ къагъэсэпэб фIэщыгъэхэм нэмыщI (псалъэм папщIэ, Iыхьлыгъэр, цIыхум и Iэпкьлъэпкьыр, дунейм и къэхьукъащIэхэр къагъэлъагъуэу) махуэ къэс кыхьохьэ цIыхум и гъащIэм куэд мыщIэу шыщ хьуа щIэныгъэ, политикэ, техникэ сыт хуэдэхэм епха псалъэщIэхэри. Абы кыхьэкIкIэ, куэд щIауэ бзэм хэт псалъэхэмрэ щIэуэ кыхьыхьамрэ зэхуэдэу зэпхакъым, зэгъэпэщакъым, я къэгъэсэбэпыкIэри затехуэркъым.

Аращи, бзэ зэхуэмыдэхэм уащыхуэзэ зи гугъу тщIа лексикэ зэхэтыкIэм хэмызагъэ я къэхьугъэ щхьэхуэхэми. Псалъэм папщIэ, осетиньыбзэм *цIыху*, *цIхуантIэ*, *цIхуэ*, *удзыфэ* мыхьэнэ къазыгъэлъагъуэ псалъэ хэха хэткъым. Ауэ, Абаев В.И. зэрыжиIэмкIэ, абы кыкIырккъым осетинхэм пльыфэхэр зыхамыгъэкIыу [Абаев 1970: 248]. НэгъуэщI шапхьэ: китаибзэм зы псалъэ *цин*-ым *цIыху*, *цIхуантIэ*, *удзыфэ*, *фIыцIэ* пльыфэхэр къегъэлъагъуэ [КРС 1952: 356]. Европэм, Африкэм, Кавказым, нэгъуэщI щIыпIэхэм шыпсэу лъэпкьхэм куэдым я бзэхэм цIыхухьумрэ цIыхубзымрэ зэрызхагъэкI грамматикэ гъэпсыкIэ хэткъым. Испаныбзэм, французыбзэм, анлыбзэм, финьыбзэм, адыгьэбзэм, нэгъуэщI бзэхэми «лъэсу кIуэн», «зыгуэркIэ (шы, машынэ сыт хуэдэкIэ) кIуэн» мыхьэнэхэр зэхагъэкIкъым. Зэвгъапщэ: англ. *go*, исп. *Ir*; фин. *меннIэ*, адыг. *кIуэн*. Апхуэдэ зэхуэмыдагъэхэм куэдрэ уатепсэлъыкь хьунуш, абыхэм я щхьэусыгъуэр къэплъыхуэу, ауэ бзэхэм я зыужьыныгъэм е я кыкIэрыхуныгъэм ар кыхьэкIыу жыпIэ хьунукъым. Денисов П.Н. зэритхымкIэ, языныкьуэ псалъэхэр лексикэм и системэм хэмыхьэу щхьэхуэу зэрыщытыфым арэзы техьуапхьэщ, апхуэдэ зэрыщыIэми щIэбгъэщIэгъуэн хэлькъым [Денисов 1980: 121].

Абы кыхьэкIыу дуней псом шыщIэрылуэ Прагэм и бзэщIэныгъэ еджапIэм лексикэм и зэхэтыкIэр къазэрыгурылуэм тещIыхьауэ унэтIыныгъитI зэхегъэкI. Япэ унэтIыныгъэм лъабжьэ хуэхьур мы нэщэнэхэраш: 1) зыбжанэу зэхэт Iыхьэ зэпхэхэм системэ къагъэхьэ; 2) системэмрэ ар къэзыхьуреихьхэмрэ зэпыщIауэ шытхэщ; 3) системэр нэгъуэщI системэ нэхь иным и Iыхьэу хохьэ; 4) системэм и дэтхэнэ Iыхьэри системэу (подсистемэу) шытщ; 5) системэ къэс зэкIэлъыкIуэ щIыкIэкIэ ухуащ: нэхь инымкIэ кыщIидзэрэ нэхь цIыкIум хуэкIуэу; 6) зэхэлъыкIэр Iыхьэ хэтхэм я зэхушытыкIэу, субсистемэ, системэ зэмылIэужьыгъуэхуэ ухуащ [Филипец 1978: 376].

Зи гугъу тщIа системэм и гурылуэныгъэ «ткIийм» хуэмыдэу, етIуанэ унэтIыныгъэ системэм кыхьегъэкI ику, абы пэжыжьэу шыт Iыхьэр, я зэхуакум дэт зэхьуэкIыныгъэр щекIуэкI Iыхьэр. Апхуэдэ бгъэдыхьэкIэм кыбгургегъэлуэ лексикэм и системэм хэмыхьэ Iыхьэхэр кыздикIыр (е иджыри абы хэмыхьауэ е кыхьэкIыжауэ), а системэм псори зэхуэдэу зэрыхэмытыр [Филипец 1978: 377].

А жытIам ипкь иткIэ налуэ мэхьу лексикэм хэт занэхэр бзэщIэныгъэм и адреи Iыхьэхэм куэдагъкIи зэмылIэужьыгъуагъкIи зэремыщхьыр. Абы шыхьэт тохьуэ Яковлев Н.Ф. адыгьэбзэм и системэ къэгъэлъагъуэным (фонетикэри, лексикэри, псалъэщIри, морфологиери, синтаксиси хэту) статьяуэ 150 хуэдиз зэрытриухуар [Яковлев 1948], Адыгьэбзэ грамматикэ 1957 гъэм кыдэкIам статьяуэ 290 хэтщ

[ГКЧЛЯ 1957]. Абы хуэмыдэу Адыгэ-урыс псалъальэм [1957] хэт статьяхэр 20000 мынэхь мащIэ мэхьу, Адыгэбзэ псалъальэм [1999] 31000 хуэдиз статьяуэ кызыщIеубыдэ. Ар кызыыхэкIыр гьащIэм зэхьуэкIыныгыэ игьуэтхэр лексикэм псом хуэмыдэу кызызрыхэщырщ, аращ абы и куэдагьри, зызырихьуэжрейри, зэпIэзырты зырыщымытри, зэхьуэкIыныгыэхэр кышыыхьунри кыздикIыр. КьедбжэклIа щхьэусыгыуэхэращ лексикэр системэ гуэрым тетэу зэпкьрыпхыныр нэхь гугьу зыщIыр.

Языныкьуэ бзэщIэныгьэлIхэм лексикэм ухуэкIэ лъэпкь имыIэу кьалыгытэ. Ар лексикэм хэт занэхэм я кызызрыгуэкI щIыкIэхэм, псалъэм папщIэ, я мыгьэнэхуагьэм тращIыхь. Апхуэдэ IуэхуеплывькIэр зымыдэхэм ящыщI Будагов Р.А. Абы желэ бзэщIэныгьэм и дэтхэнэ Iыхьэми системнэ-мысистемнэ, зэхэлыкIэ-зэхэлыкIэншэ хуцIэкьуэныгыэхэр зэдэууэ зырыщекIуэкIым гулгытэ хуэщIын зырыхуейр [Будагов 1978: 17]. Балли дигу кьегьэкIыж бзэм хэт псалъэхэр геометрием и зэхэлыкIэкIэ зырымыхуар [Балли 1961: 62]. Реформатскэ А.А. етх: бзэм хэт псалъэхэр зэхэтыкIэ гуэрым тетэу щхьэкIэ, абы кыкIыркьым езы системэр дагьуэншэу щыту [ВТ 1961:54].

KIэщIу жыпIэмэ, фонетикэр, грамматикэр, лексикэр зэпхуэу щыт щхьэкIэ, я зыужьыныгыэр зымыщхьу йокIуэкI, псалъэм папщIэ, я зыхьуэжыныгыэм и псынщIагьэм, жылагуэм кышыыхьу IуэхугьуэщIэхэм зэрапэдэжэж щIыкIэм ар кыхощ. Денисов П.Н. лексикэм и системэм щекIуэкI зыхьуэжыныгыэхэм я щхьэусыгыуэ ебж: 1) псынщIэу зызыужь терминологиер; 2) псалъальэхэм хыхьэ терминологием пыщIауэ щымыт псалъэщIэхэр; 3) гуп хэхахэм кьагьэсэп псалъэхэр, псом хуэмыдэжу жьэрыуатэ псалъэхэр; 4) фIэшыгыэ зэмылIэужьыгыуэхэм я зыужьыныгыэ щIэгьэхуэбжьар. Абы ипкь иткIэ, Денисов П.Н. зырыжиэмкIэ, зэщхьэщыгыэкIын хуейщ езы бзэм и системэмрэ (мыхьэнэзэкIэлыкIуэкIэухуапсалъальэхэмкьагьэлыагьуэ),иджырейщIэныгыэм и системэмрэ (щIэныгыэ-техническэмрэ лъэпкьыгыуэ зэмылIэужьыгыуэхэмрэ я псалъальэхэм кыхощ) [Денисов 1980: 54]. Апхуэдэу урысыбзэм и лексикэр зыпкьрихьурэ Денисов П.Н. адрей бзэхэм я кьэхутэными и сэбэпынагь хилъхьащ. Кьыхэгьэщыпхьэщ, общественно-политическэ лексикэр адрей и гупхэм я зыужьыныгыэм хэлъхьэныгыэшхуэ зырыхуэхуар, псом хуэмыдэу тхьбзэ нэхь класэу зыгьуэтэ бзэхэм.

Франс А. зэритхымкIэ, алфавит экIэлъыкIуэкIэм тетэу псалъальгэр дунейуэ кьэпльыгьтэмэ, абы нэхьрэ куэдкIэ нэхь ину щыт лексикэм, апхуэдэ гьунапкьэ ткIийм хэмызагьэм, езым и хабзэ иIэжу щытщ [Франс 1892]. Лексикэрэ лексикографиерэ зыджэ щIэныгьэлIхэм ар кьалыгытэу псоми кыгурагьэлэун хуейщ лексикэм и зэхэтыкIэр. Абы ипкь иткIэ совет лъэхьэнэм бзэщIэныгьэлIхэм лэжыгыэшхуэ ирагьэкIуэкIауэ щытащ.

Апхуэдэу, Новиков Л.А. гу лъыдегьатэ лексикэр бзэщIыб Iуэхугьуэхэм зэрэпхам кыыхэкIкIэ адрей бзэ системэхэм зэремыщхьым. Псалъэхэр бзэм я хэкIынымрэ кыыхьэнымрэ нэрылыагьу ящI лексикэр зэхуэщIауэ зэи зырыщымытыфынур. Кьыхэгьэщыпхьэщ, лексикэ системэр кьэпхутэну зырыгугьум хуэдэу ар зырыщыту зыми кызызэрымьгьэсэбэпыфынур [Новиков 1982: 62]. Псалъальэм щышу дэтхэнэ зыми езыр зыхуей псалъэхэм фIэкIа кыгьэсэбэпыркьым. Ауэ гугьущ кызыщыбгьэхьуну зыгуэрым фонетикэмрэ грамматикэмрэ хэт занэ псори кьимыгьэщхьэпэу.

Аращи, лексикэр и гугьуагькIи, и куэдагькIи, и зэхэлыныгыэкIи фонетикэми, морфологиеми, синтаксисми ебгьапщэ хьунукьым. Зи гугьу тщIа нэщэнэхэм кьауатэ лексикэр зызыыхьуэжырейм кышымынэу здит зэманми IупщIу зырыщымытри [Шмелев 1973: 20]. Апхуэдэу, псалъэм папщIэ, зэхэгьэкIыгыуейуэ щытхэщ псалъэщIэкIэ зэхьуэкIа жьы хьуа псалъэхэмрэ (архаизмэхэмрэ) историзмэхэмрэ (Iуэхугьуэ, кьэхьукьащIэ сыт хуэдэхэу псалъэ ар кьэзыгьэлыагьуэм и гьусэу кIуэдыжахэр); зыхыхьа бзэм ещхь хьуа псалъэмрэ

зэхуэжыныгыэ лъэпкъ имыгуэту кыыхыэмрэ; кызыыхыам и хабзэм тетымрэ иджыри абы емыгэкIуамрэ; шыпIэбзэ псалъэ псоми яцIыхумрэ литературэбзэм куэдрэ узыщримыхьэлIэхэмрэ. «Шэч хэлъкыым кызырыгуэжI жабзэм, гуп хэхам кыггэсэбэп псалъэхэм, фIэщыгъэцIэ зэмылIэужыгъуэхэм литературэбзэм хэщIыхыныгыэшхуэ зэрыщалэр. Абы ящIыгъужын хуейщ тхакIуэхэм, усакIуэхэм кьагупсысу я тхыггэхэм хэгъэхэ псалъэщIэхэри» [Шмелев 1973: 20, 21]. Зыщыбгъэгъупщэн хуейкыым жылагъуэм щекIуэкIхэр япэщIыкIэ лексикэм зэрыхыхэр, итIанэ адреи бзэм и Iыхыэхэми (семантикэми, псалъэщIми, стилистикэми, фонетикэми, синтаксисми, морфологиэми) кызыращтэр.

БзэщIэныгъэлIхэм лексикэм и зэхэтыкIэр щаджым деж, ар гуп зэмылIэужыгъуэкIэ ягуэш. Абы шышу нэхыщхьэу кыыхагъэщыр лексикэ-семантикэ системэращ. Пэжу жыпIэмэ, псоми зэхуэдэу лексикэ-семантикэ системэр кьагурыIуэркыым, хэт абы «лексикэ-семантикэ гупкIэ» йоджэ, хэти «лексикэ системэ» фIэщ [Новиков 1982: 60]. Апхуэдэр кызыыхэкIыр, зи гугъу тщIы джыпхьэм фIэщыгъэ хэха зэрымIэм имызакуэу, ар кэххутауэ зэрыщымытыращ, псом хуэмыдэу ар ехьэлIащ тхыггэщIэбзэхэм, псалъэм папщIэ, адыгэбзэм.

KIэщIу жыпIэмэ, бзэ шыIэхэм язэхуэдэу кьахэгъэкIын хуейщ лексикэм хыхьэ гупхэр. Иджырей адыгэбзэм Апажэ М.Л. хуищIа лексикэ зэхэтыкIэр IыхыплIу зэхэтщ: лексико-грамматикэ, лексико-тематикэ, лексико-стилистикэ, лексико-семантикэ системэхуэ [Апажев 1992].

Псалъэхэр зыхыхэ псалъэ лъэпкъыгъуэхэми, абы я грамматикэ гъэпсыкIэхэми лексикографиэм мыхьэнэшхуэ щалэщ. Абы кыыхэкIкIэ лексикэ-грамматикэ и лъэныкуэжIи лексикологиер джын хуей мэхуэ. Лексико-тематикэ гупхэм я кэххутэныр зыгуэрым хухэха е куэдым тепсэлъыхьэ щIэнгуэазэхэр тхыным, мыхьэнэгъэнахуэ псалъалъэ, бзитI (зэзидзэкI) псалъалъэ, нэгъуэщI лIэужыгъуэу шыIэ бзэщIэныгыэ псалъалъэхэр зэхэлъхьэным сэбэп щыхьунуш. Лексико-стилистикэ системэм псалъэхэр бзэм зэрыхэтыр кьелуатэ, ар тхыгъэ жаабзэмрэ жьэрылуатэ жаабзэмрэ нэхыфI щIыным хуэунэтIащ. Лексико-семантикэ зэгухьэныгыэм лексикэм ассоциатив, парадигматикэ зэхушытыныгыэхэр зэрылажьэр кыбгуригъаIуэкIэрэ бзэм и шытыкIэр, лъэпкъым и шыфэлIыфэр кьегъэналуэ. Апхуэдэу Апажэ М.Л. ищIа гуэшыкIэм тещIыхыауэ адыгэбзэм кыыхыдогъэкI абы хыхьэ лексико-семантикэ гуп пщыкIутI: зэмыхьэнэгъуэ псалъэхэр, зэпэщыт псалъэхэр, гипонимхэр, мыхьэнэбэ псалъэхэр, Iуэзэщхьэ псалъэхэр, паронимхэр, псалъафэхэр, семантикэрэ ассоциатив зэгухьэныгыэкIэ, псалъэщIымыкIэ, конверсиемыкIэ, лексикэ зэгъэкIуныгыэкIэ зэпхауэ щыт псалъэхэр хэту. КъедбжэкIахэр, щхьэхуэ-щхьэхуэу узытепсэлъыхьын хуей Iуэхуши, адреи лэжыггэхэм абыхэм я гугъу шытщIынш.

IщхьэкIэ шыжытIахэм IупщI къащI зи гугъу тщIа системэхэм я зэпкърыхыныгыэр лексикологиерэ семасиологиерэ я Iуэхугъуэ нэхыщхьэу зэрышытыр. Дэтхэнэ бзэми хэт псалъэхэр гуп-гупкIэ бгуэш хьунуш, зэхушытыкIэ зэмылIэужыгъуэкIэ зэпыщIахуэ. Ауэ щхьэусыгъуэ зыбжанэкIэ псалъэ гуэрхэр къонэ зы гупми хэмыхьэу. БзэщIэныгъэлI куэд лексикэм и зэхэтыкIэм тепсэлъыхьащ, абы бгъэдыхьэкIэ зэмыщхьэ кьаггэсэбэпурэ. А псори кызыэщIэпкъуэжмэ налуэ мэхуэ лексикэр и шытыкIэм кыыхэкIыу фонетикэм, морфологиэм, синтаксисым емыщхьэу системэ щхьэхуэкIэ зэрыхуар. Иджырей адыгэбзэм къэдггэсэбэп лексикэм и лексико-грамматикэ, лексико-тематикэ, лексико-стилистикэ, лексико-семантикэ гуэшыкIэр Апажэ М.Л. ищIар аращ.

ТегъэщIапIэ тхуэхьэуа литературэрэ

1. Абаев В.И. Отражение работы сознания в лексико-семантической системе языка // Ленинизм и теоретические проблемы языкознания. М.: Наука, 1970. С. 232–262.

2. *Апажев М.Л.* Вопросы влияния русского языка на кабардинский: лексика, семантика, фонетика. Нальчик: Кабардино-Балкарское книжное издательство, 1963. 151 с.
3. *Апажев М.Л.* Проблемы кабардинской лексики. Нальчик: Эльбрус, 1992. 336 с.
4. *Апажев М.Л.* Лексикология современного кабардино-черкесского языка. Нальчик: КБГУ, 2000. 131 с.
5. *Балли Ш.* Французская стилистика. М.: Изд-во иностр. лит., 1961. 394 с.
6. *Бодуэн де Куртене И. А.* Избранные труды по общему языкознанию. М.: Изд-во Академии наук СССР, 1963. Т. 2. 391 с.
7. *Будагов Р.А.* Система и антисистема в науке о языке // Вопросы языкознания. 1978, № 4. С. 3–17.
8. *Виноградов В.В.* О грамматической омонимии в современном русском языке // Русский язык в школе. 1940. № 1. С. 1–14.
9. *ВТ – Вопросы терминологии.* Материалы Всесоюзного терминологического совещания. М.: Изд-во АН СССР, 1961. 232 с.
10. *ГКЧЛЯ – Грамматика кабардино-черкесского литературного языка.* М.: Изд-во Акад. Наук СССР, 1957. 240 с.
11. *Денисов П.Н.* Лексика русского языка и принципы ее описания. М.: Рус. яз., 1980. 254 с.
12. *Кабардинско-русский словарь.* М.: ГИС, 1957. 576 с.
13. *КРС – Китайско-русский словарь.* М., 1952. С. 356. № 3602.
14. *Новиков Л.А.* Семантика русского языка. М.: Высш. шк., 1982. 272 с.
15. *Покровский М.М.* Избранные работы по языкознанию. М.: Изд-во АН СССР, 1959. 382 с.
16. *Потебня А.А.* Из записок по русской грамматике. Т. 1–2. М.: Учпедгиз, 1958. 534 с.
17. *Словарь кабардино-черкесского языка.* М.: Дигора, 1999. 860 с.
18. *Филипец Й.О.* О конфронтации частных семантических систем в словарном составе двух разных языков // ЯЧ. Сб. статей / под ред. А.Г. Широковой. М.: Прогресс, 1978. С. 372–388.
19. *Фортунатов Ф.Ф.* Избранные труды. Т. 1–2. М.: Государственное учебно-педагогическое издательство, 1956–1957. 924 с.
20. *Франс А.* Литературная жизнь. 1892.
21. *Шагиров А. К.* Очерки по сравнительной лексикологии адыгских языков. Нальчик: Кабардино-балкарское книжное издательство, 1962. 211 с.
22. *Шагиров А. К.* Этимологический словарь адыгских (черкесских) языков. В 2-х т. М.: Наука, 1977. Т. 1. 291 с.; Т. 2. 224 с.
23. *Шахматов А.А.* Очерк современного русского литературного языка. М.: Учпедгиз, 1941. 288 с.
24. *Шмелев Д.Н.* Проблемы семантического анализа лексики. М.: Наука, 1973. 278 с.
25. *Щерба Л.В.* Языковая система и речевая деятельность. Л.: Наука, 1974. 427 с.
26. *Яковлев Н.Ф.* Грамматика литературного кабардино-черкесского языка. М.–Л.: Изд-во Акад. Наук СССР, 1948. 372 с.

ПРОБЛЕМА СИСТЕМНОСТИ ЛЕКСИКИ (НА МАТЕРИАЛЕ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОГО ЯЗЫКА)

Токмакова Мадина Хасанбиевна, кандидат филологических наук, старший научный сотрудник сектора кабардино-черкесского языка Института гуманитарных исследований – филиала Федерального государственного бюджетного научного учреждения «Федеральный научный центр «Кабардино-Балкарский научный центр Российской академии наук» (ИГИ КБНЦ РАН), tokmak_madina_h@mail.ru

Данная статья посвящена проблеме системности в лексике. На примере кабардино-черкесского языка продемонстрирована связь составляющих ее элементов. Показана вся сложность исследуемого объекта, отмечены ее открытость, изменчивость. Спецификой лексики объясняется ее отличие от других языковых уровней: фонетики, морфологии, синтаксиса. В работе приведены взгляды различных ученых, рассуждающих о возможности системного изучения лексики. Так, рассмотрены два основных подхода известной Пражской лингвистической школы в понимании системности лексики. Также указаны

случаи ассиметричного характера и возможные причины их возникновения. В статье обосновывается необходимость построения типологии лексических объединений, реально существующих в каждом языке. Анализируется классификация лексических единиц кабардино-черкесского языка, предложенная М.Л. Апажеевым. Согласно ей весь словарный состав можно разделить на лексико-грамматическую, лексико-тематическую, лексико-стилистическую и лексико-семантическую подсистемы. Каждая из указанных подсистем включает определенные группировки слов в соответствии с заданными свойствами. Самыми специфичными для лексикологии и семасиологии являются лексико-семантические группы: полисемия, омонимия, синонимия, антонимия, паронимия, гипонимия, конверсия, фразеология, семантическое поле, ассоциативное поле, лексическая деривация, лексическая синтагматика.

Ключевые слова: лексика, системность, ассиметрия, лексико-грамматическая система, лексико-тематическая система, лексико-стилистическая система, лексико-семантическая система.

THE PROBLEM OF VOCABULARY SYSTEM (ON THE MATERIAL OF THE KABARDINO-CHERKES LANGUAGE)

Tokmakova Madina Hasanbievna, Candidate of Philology, Senior Researcher of the Kabardino-Circassian Language Sector of the Institute for the Humanities Research – Affiliated Federal State Budgetary Scientific Establishment «Federal Scientific Center «Kabardian-Balkarian Scientific Center of the Russian Academy of Sciences» (IHR KBSC RAS), tokmak_madina_h@mail.ru

This article is devoted to the problem of consistency in vocabulary. By the example of the Kabardino-Circassian language, the connection of its constituent elements is demonstrated. The entire complexity of the object under study is shown, its openness and variability are noted. The specificity of the vocabulary explains its difference from other language levels: phonetics, morphology, syntax. The paper presents the views of various scholars discussing the possibility of a systematic study of vocabulary. Thus, two main approaches of the well-known Prague linguistic school in understanding the systemic vocabulary are considered. Cases of an asymmetric nature and possible causes of their occurrence are also indicated. The article talks about the need to build a typology of lexical associations that actually exist in each language. It is noted that the Kabardino-Circassian language uses the classification of lexical units proposed by M.L. Apazhev. According to it, the entire vocabulary can be divided into lexical-grammatical, lexical-thematic, lexical-stylistic and lexical-semantic subsystems. Each of these subsystems includes certain groupings of words in accordance with the specified properties. The most specific for lexicology and semasiology are lexical-semantic groups: polysemy, homonymy, synonymy, antonymy, paronymy, hyponymy, conversion, phraseology, semantic field, associative field, lexical derivation, lexical syntagmatics.

Keywords: vocabulary, consistency, asymmetry, lexical-grammatical system, lexical-thematic system, lexical-stylistic system, lexical-semantic system.

DOI: 10.31007/2306-5826-2021-1-48-56-62